

FLASH REPORT #1 – COVID-19 Mitigation and Response

SOURCE:

City of San Jose
Emergency Operations Center

Contact:

Rosario Neaves, Director of Communications/EPIO; 210-823-3908
City of San Jose Media Line: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

DATE/TIME OF REPORT: March 6, 2020, 10:00 A.M.

- The following is information about the City of San José's response to the latest guidance from the County of Santa Clara Public Health Department to protect the health of our community to slow the spread of the novel coronavirus (COVID-19) and reduce the number of people infected. [Read the latest County guidance.](#)
- The health and safety of our employees, residents, businesses, and visitors remains the highest priority for the City of San José.
- The City of San José formed a Pandemic Management Team in late January, and activated its Emergency Operations Center virtually on February 28. On March 5, the City of San José progressed to Stage 4, High Response Level, of its Pandemic Response Plan.
- City of San José Flash Reports will be issued at 10 a.m. and 5 p.m. on weekdays. Updates will be posted to the City of San José website, and communities can follow updates at Facebook, Twitter, Instagram and Nextdoor at @CityofSanJose.
- We encourage those who are sick or who are at higher risk for serious illness to stay at home, and to observe the County's guidance on social distancing during this time.
- A person's risk for COVID-19 is not related to race, ethnicity or culture. City employees must abide by the Discrimination and Harassment policy, and treat colleagues and members of the public with courtesy and respect. Discrimination and/or Harassment of any kind is a violation of the policies and will not be tolerated.

Cancellations and/or Changes to City Services and/or Operations

- Senior Meals Program: The City of San José's Senior Nutrition Program will transition to a To-Go format until further notice.
- Pathways to Climate Smart Careers: The youth career fair that had been planned for Saturday, March 7, at the Fairmont San Jose, has been cancelled.
- Non-Essential Employee Travel: The City of San José is restricting all non-essential travel for employees until the end of April.

City Services and/or Operations NOT Changing

- San José Police and Fire Departments: Regular operations continue.
- Mineta San José International Airport: Regular operations continue, although Hainan Airlines has temporarily cancelled flights. Before heading to the airport, check with your airline for any flight changes.
- Garbage and Recycling Service: Garbage and Recycling service collection will continue as normal. Residents can contact their garbage, recycling, or yard trimmings company to report missed collections, damaged carts, or to change cart size. Visit www.sjenvironment.org/lookup to locate collection companies.
- Libraries: All City libraries are open during regular operating hours.
- Community Centers: Community Centers are open today during regular operating hours. Some services, meetings may be cancelled or postponed. Visit sanjoseca.gov for updates.
- General Parks and Happy Hollow Park & Zoo: Happy Hollow Park & Zoo, Regional and Neighborhood Parks are open today during regular operating hours. Some services, meetings may be cancelled or postponed. Visit sanjoseca.gov for updates.
- General Volunteer Opportunities: Volunteer opportunities will proceed as scheduled today. Some services, meetings may be cancelled or postponed. Visit sanjoseca.gov for updates.
- General Senior and Recreation Programming: Community Centers are open today during regular operating hours.
- Animal Shelter: Facilities are open during regular hours. Some services and meetings may be cancelled or postponed. See notices posted at facilities, and check sanjoseca.gov for updates.
- Development Services and Permit Center: Regular operations continue.
- Team San José Event Facilities: The Convention Center, San Jose Civic, California Theatre, Montgomery Theater and the Center for Performing Arts will continue events as scheduled.
- Customer Contact Center: The City's Customer Contact Center, located in the first floor lobby of City Hall, 200 E. Santa Clara Street, will continue regular operating hours.

###

INFORME FLASH #1 – COVID-19 Mitigación y respuesta - SPANISH

FUENTE:

Ciudad de San José
Centro de operaciones de emergencia

Contacto:

Rosario Neaves, Directora de Comunicaciones/EPIO; 210-823-3908
Ciudad de San José línea de medios: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

FECHA/HORA DE INFORME: 6 de marzo, 2020, 10:00 A.M.

- Lo siguiente es información sobre la respuesta de la Ciudad de San José a la última guía del Departamento de Salud Pública del Condado de Santa Clara para proteger la salud de nuestra comunidad para frenar la propagación del nuevo coronavirus (COVID-19) y reducir la cantidad de personas infectada. [Lea la última guía del condado \(en inglés\)](#).
- La salud y seguridad de nuestros empleados, residentes, empresas y visitantes sigue siendo la máxima prioridad para la Ciudad de San José.
- La Ciudad de San José formó un Equipo de Manejo de Pandemias a fines de enero, y activó su Centro de Operaciones de Emergencia virtualmente el 28 de febrero. El 5 de marzo, la Ciudad de San José avanzó a la Etapa 4, Nivel de Alta Respuesta, de su Plan de Respuesta a Pandemias.
- Los Informes Flash de la Ciudad de San José se emitirán a las 10 a.m. y a las 5 p.m. de lunes a viernes. Las actualizaciones se publicarán en el sitio web de la Ciudad de San José, y las comunidades pueden seguir las actualizaciones en Facebook, Twitter, Instagram y Nextdoor en @CityofSanJose.
- Alentamos a las personas que están enfermas o que corren un mayor riesgo de contraer una enfermedad grave a que se queden en sus hogares y que observen la orientación del Condado sobre el distanciamiento social durante este tiempo. [Lea el informe del condado](#).
- El riesgo de una persona para COVID-19 no está relacionado con la raza, el origen étnico o la cultura. Los empleados de la ciudad deben cumplir con la política de Discriminación y Hostigamiento, y tratar a colegas y miembros del público con cortesía y respeto. La discriminación y/o acoso de cualquier tipo es una violación de las políticas y no será tolerado.

Cancelaciones y/o cambios en los servicios y/u operaciones de la ciudad

- Programa de comidas para personas mayores: El Programa de nutrición para personas mayores de la Ciudad de San José pasará a un formato para llevar hasta nuevo aviso.

- Pathways to Climate Smart Careers: la feria de carreras juveniles que se había planeado para el sábado 7 de marzo en el Fairmont San Jose ha sido cancelada.
- Reunión informativa solar en la azotea: San José Clean Energy ha cancelado su reunión informativa sobre Medición de energía neta (NEM) el 16 de marzo en la Biblioteca Edenvale. Los clientes pueden obtener más información sobre NEM viendo la presentación virtual, enviando un correo electrónico a customerservice@sanjosecleanenergy.org o llamando al 833-432-2454.
- Viajes de empleados no esenciales: la ciudad de San José está restringiendo todos los viajes no esenciales para los empleados hasta finales de abril.

Servicios y/u operaciones de la ciudad que NO cambiarán

- Departamentos de policía y bomberos de San José: continúan las operaciones regulares.
- Aeropuerto Internacional Mineta San José: las operaciones regulares continúan, aunque Hainan Airlines ha cancelado temporalmente los vuelos. Antes de dirigirse al aeropuerto, verifique con su aerolínea cualquier cambio de vuelo.
- Servicio de basura y reciclaje: La recolección del servicio de basura y reciclaje continuará normalmente. Los residentes pueden contactar a su empresa de recolección de basura, reciclaje o recortes de jardín para reportar sobre colecciones perdidas, carretas dañadas o para cambiar el tamaño de la carreta. Visite www.sjenvironment.org/lookup para ubicar empresas de recolección.
- Bibliotecas: todas las bibliotecas de la ciudad están abiertas durante el horario de atención habitual.
- Centros comunitarios: los centros comunitarios están abiertos hoy durante el horario normal de atención. Algunos servicios/reuniones pueden cancelarse o posponerse. Visite sanjoseca.gov para actualizaciones.
- Parques generales y Parque Zoológico Happy Hollow: El Parque Zoológico Happy Hollow, los parques regionales y vecinales están abiertos hoy durante el horario de atención habitual. Algunos servicios, las reuniones pueden cancelarse o posponerse. Visite sanjoseca.gov para actualizaciones.
- Oportunidades generales de voluntariado: las oportunidades de voluntariado procederán según lo programado hoy. Algunos servicios, las reuniones pueden cancelarse o posponerse. Visite sanjoseca.gov para actualizaciones.
- Programación general y de recreación: los centros comunitarios están abiertos hoy durante el horario normal de atención.
- Refugio de animales: las instalaciones están abiertas durante las horas regulares. Algunos servicios y reuniones pueden cancelarse o posponerse. Vea los avisos publicados en las instalaciones y visite sanjoseca.gov para actualizaciones.
- Servicios de desarrollo y centro de permisos: las operaciones regulares continúan.

- Instalaciones para eventos del Equipo San José: el Centro de Convenciones, San Jose Civic, el Teatro de California, el Teatro Montgomery, y el Centro de Artes Escénicas continuarán los eventos según lo programado.
- Centro de contacto con el cliente: El Centro de contacto con el cliente de la ciudad, ubicado en el vestíbulo del primer piso del ayuntamiento, 200 E. Santa Clara Street, continuará el horario de atención habitual.

###

THÔNG BÁO #1 – KẾ HOẠCH ỨNG PHÓ COVID-19 CỦA THÀNH PHỐ SAN JOSE

Nguồn Gốc Của Thông Tin:

Thành Phố San Jose

Trung Tâm Khẩn Cấp

Liên Lạc:

Rosario Neaves, Giám Đốc Của Truyền Thống/EPIO; 210-823-3908

Truyền Thống của Thành Phố San Jose: 408-535-7777

Email:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

NGÀY VÀ THỜI GIAN CỦA THÔNG BÁO: Tháng 3 Ngày 6 Năm 2020, 10:00 AM

- Sau đây là thông tin về kế hoạch ứng phó của Thành Phố San Jose với hướng dẫn từ văn phòng Sở Y Tế Của Quận Hạt Santa Clara. Văn phòng Sở Y Tế có chức vụ để bảo vệ sức khỏe của cộng đồng để phòng ngừa lây bệnh coronavirus (COVID-19). [Xin xem thêm hướng dẫn từ quận hạt.](#)
- Ưu tiên hàng đầu cho thành phố San Jose là sức khỏe và an toàn cho nhân viên, cư dân, doanh nghiệp, và du khách.
- Thành Phố San Jose đã thành lập một đội “Pandemic Management Team” để ứng phó với coronavirus (COVID-19) vào cuối Tháng 1 và đã mở Trung Tâm Khẩn Cấp vào Tháng 2 Ngày 28. Vào Tháng 3 Ngày 5, Thành phố đã thông báo kế hoạch để ứng phó đã tới giai đoạn 4. Giai đoạn 4 này sẽ cần bạo động của Thành Phố theo kế hoạch “Pandemic Response Plan.”
- Thông báo “Flash Reports” của Thành Phố sẽ được đưa ra lúc 10 a.m và 5 p.m. trong tuần. Những thông tin khác sẽ được đưa ra trên trang web của Thành Phố. Cộng đồng có thể theo dõi tin tức tại Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor tại @CityofSanJose.
- Nếu quý vị có các triệu chứng bị bệnh, xin quý vị ở nhà và theo hướng dẫn của Quận Hạt giảm tiếp xúc.
- Nguy cơ mắc bệnh COVID-19 không có liên quan đến sắc tộc. Nhân viên Thành Phố phải tuân theo quy định để Không Phân Biệt Hoặc Đối Xử Khác Biệt. Nhân viên Thành Phố cần phải đối xử với nhau và cộng đồng một cách tôn trọng. Phân biệt hoặc đối xử khác biệt là vi phạm quy định.

Hủy Bỏ và / hoặc Thay Đổi Dịch Vụ và / hoặc Hoạt Động Của Thành Phố

- Chương Trình Thực Phẩm Cho Người Cao Niên: Chương Trình Thực Phẩm Cho Người Cao Niên của Thành Phố San Jose sẽ tạm thay đổi để nhận thực phẩm to-go.

- Tổ chức “Climate Smart Careers:” Tổ chức cho thanh niên xem nghề nghiệp khí hậu vào Thứ Bảy Tháng 3 Ngày 7 tại Fairmont San Jose đã bị hủy bỏ.
- Hạn Chế Các Chuyến Đi Cho Nhân Viên: Thành Phố đang hạn chế các chuyến đi không cần thiết cho nhân viên cho đến cuối Tháng 4.

Dịch Vụ Thành Phố và / hoặc Hoạt Động KHÔNG Thay Đổi

- Sở Cảnh Sát Và Cứu Hỏa San José: Hoạt động như thường lệ.
- Sân Bay Quốc Tế Mineta San José: Sân Bay sẽ hoạt động như thường lệ. Hainan Airlines đã tạm thời hủy các chuyến bay. Trước khi đến sân bay, xin quý vị kiểm tra với hãng hàng không để biết nếu có thay đổi với chuyến bay.
- Dịch vụ Rác và Tái Chế: Dịch vụ Rác và Tái Chế sẽ tiếp tục như hoạt động. Quý vị có thể liên lạc với công ty xử lý rác hoặc tái chế để báo cáo nếu có vấn đề . Xin truy cập www.sjenvir.org/lookup để tìm các công ty rác.
- Thư Viện: Tất cả các thư viện Thành Phố sẽ hoạt động như thường lệ trong giờ hoạt động.
- Trung Tâm Cộng Đồng: Trung Tâm Cộng Đồng sẽ hoạt động như thường lệ. Một số dịch vụ như cuộc họp có thể bị hủy bỏ hoặc hoãn lại. Xin truy cập sanjoseca.gov.
- Công Viên và Sở Thú Happy Hollow: Công Viên & Sở Thú Happy Hollow sẽ hoạt động như thường lệ. Xin truy cập sanjoseca.gov.
- Cơ hội tình nguyện: Cơ hội tình nguyện sẽ hoạt động như thường lệ. Một số dịch vụ như cuộc họp có thể bị hủy bỏ hoặc hoãn lại. Xin truy cập sanjoseca.gov.
- Chương Trình Cho Người Cao Niên Và Giải Trí. Các trung tâm cộng đồng hoạt động như thường lệ.
- Trung Tâm Cho Thú Vật: Trung Tâm Cho Thú Vật sẽ hoạt động như thường lệ. Xin truy cập sanjoseca.gov.
- Trung Tâm Cấp Giấy Phép Và Dịch Vụ Phát Triển: Trung tâm sẽ hoạt động như thường lệ.
- Các Trung Tâm San José Event Facilities: Trung Tâm Convention Center, San Jose Civic, California Theatre, Montgomery Theater và Center for Performing Arts sẽ hoạt động như thường lệ.
- Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng: Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng của Thành Phố nằm ở lầu 1 của Tòa Thị Chính, 200 E. Santa Clara Street, sẽ tiếp tục hoạt động như thường lệ.

###

快報#1 - COVID-19 的緩解和應對

資料來源:

聖荷西市
緊急運作中心

聯絡信息:

羅薩里奧·尼維斯 (Rosario Neaves), 傳播總監/ EPIO; 210-823-3908
聖荷西市媒體專線: 408-535-7777

電子郵件:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

報告日期/時間: 2020 年 3 月 6 日, 上午 10:00

- 以下是有關聖荷西市對聖塔克拉拉縣公共衛生部門就保護我們社區的健康，減緩新型冠狀病毒 (COVID-19) 的傳播，並減少感染的人數回應的最新指導信息。[閱讀最新的縣發佈的指南](#)。
- 聖荷西市保持將員工，居民，企業和訪客之健康和 safety 視為最高優先事項。
- 聖荷西市於 1 月下旬組成大流行傳染病管理團隊，並於 2 月 28 日啟動其緊急行動中心。聖荷西市在 3 月 5 日將此大流行傳染病應對計劃升級為第 4 級 (即高響應級別)。
- 聖荷西市快報將在工作日的上午 10 點和下午 5 點發佈。更新信息將在聖荷西市網站上發佈，社區可以在臉書 (Facebook)，推特 (Twitter)，照片牆 (Instagram) 和 Nextdoor @CityofSanJose 等網站追蹤更新信息。
- 我們鼓勵生病或患重病風險較高的人留在家裡，並在此期間遵守本縣發佈就社交距離的相關指示。
- 個人罹患 COVID-19 的風險與人種，族群或文化無關。市政僱員們必須遵守歧視與騷擾的相關政策，禮貌並尊敬地對待同事和民衆。任何形式的歧視和/或騷擾均視為違反政策，絕不寬容此等行爲。

取消和/或變更城市服務和/或營業

- 老年人膳食計劃: 聖荷西的老年人營養計劃將轉為“打包外帶”形式，直至今後另行通知為止。
- 通往氣候智能職業途徑招聘會: 原定於 3 月 7 日星期六在聖荷西費爾蒙酒店舉行的青年職業人才招聘會現已取消。
- 非必要的員工旅行: 聖荷西市至四月底前限制所有非必要的員工旅行。

城市服務和/或營業未變更部分

- 聖何塞警察和消防局：持續正常營業。
- 米內塔聖荷西（Mineta San José）國際機場：即便海南航空暫時取銷其航班，該機場持續正常營業。前往機場前，請向您的航空公司查詢貴航班是否有任何變更。
- 垃圾和回收服務：垃圾和回收收集服務將繼續正常進行。居民可以聯繫他們的垃圾，回收或庭院修剪服務公司報告其未收集垃圾事件，損壞的手推垃圾桶或變更手推垃圾桶的尺寸。請訪問 www.sjenvironment.org/lookup 尋找您的收集公司信息。
- 圖書館：所有城市圖書館均在正常營業時間開放。
- 社區中心：社區中心今天均在正常營業時間開放。某些服務，會議可能被取消或延遲。請訪問 sanjoseca.gov 獲取更新信息。
- 一般公園和快樂谷 (Happy Hollow) 公園和動物園：快樂谷 (Happy Hollow) 公園和動物園，區域公園和鄰里公園今天均在正常營業時間開放。某些服務，會議可能被取消或延遲。請訪問 sanjoseca.gov 獲取更新信息。
- 一般義工機會：義工機會將如期進行。某些服務，會議可能被取消或延遲。請訪問 sanjoseca.gov 獲取更新信息。
- 一般老年人和娛樂計劃項目：社區中心今天均在正常營業時間開放。
- 動物收容所：收容設施均在正常時間開放。某些服務和會議可能會被取消或延遲。請參閱設施發佈的通知，並查閱 sanjoseca.gov 獲取更新信息。
- 開發服務和許可證中心：持續正常營業。
- 聖荷西團體活動設施：會議中心，聖荷西民衆活動中心，加利福尼亞劇院，蒙哥馬利劇院和表演藝術中心將按原計劃繼續活動。
- 客戶聯絡中心：位於聖克拉拉東街 200 號市政廳一樓大廳的城市客戶聯絡中心將繼續正常營業時間。

###

要况快报#1 – COVID-19 应急响应措施

资料来源:

圣何塞市
紧急行动中心

联系人:

罗萨里奥·内夫斯 (Rosario Neaves), 传播部主任 / EPIO; 210-823-3908
圣何塞市媒体热线: 408-535-7777

电子邮件:

rosario.neaves@sanjoseca.gov

报告日期 / 时间: 2020年3月6日 上午10点

- 根据圣克拉拉县公共卫生部门的最新指示, 为了保护我们社区居民的健康, 减缓新型冠状病毒 (COVID-19) 的传播, 并减少感染人数, 圣何塞市的应急响应措施如下。 [请阅读最新的县政府指示](#)。
- 员工、居民、企业和访客的健康和安全仍然是圣何塞市的最高优先事项。
- 圣何塞市于1月下旬成立了大型流行病管理小组, 并在2月28日实际启动了应急行动中心。3月5日, 圣何塞市进入大型流行病应对计划的第四阶段, 即“高应急响应级别”阶段。
- 圣何塞市要况快报将于每个工作日上午10时和下午5时发送。更新报告将发布到圣何塞市政府网站, 社区可以通过Facebook、Twitter、Instagram和Nextdoor 等网站关注 @CityofSanJose 查看更新。
- 我们鼓励患病或患重病风险较高的人留在家中, 并在此期间遵守本县关于社区隔离的指导。
- 个人患COVID-19的风险与种族、民族或文化无关。市政府员工必须遵守《歧视和骚扰政策》, 礼待尊重同事和公众。任何形式的歧视和/或骚扰都将被视为违反政策, 绝不姑息。

城市服务和/或运营的取消和/或更改

- 老人膳食计划: 圣何塞市的长者营养计划将转为外卖方式, 直至另行通知。
- 气候智能职业之路招聘会: 已取消原定于3月7日星期六在圣何塞费尔蒙 (Fairmont) 举行的青年职业招聘会。
- 非必要员工旅行: 在 4 月底之前, 圣何塞市将限制员工的所有非必要旅行。

城市服务和/或运营保持不变

- 圣何塞警察和消防部门：维持正常运营。
- 米内塔圣何塞国际机场：维持正常运营，但海南航空公司已暂时取消航班。在前往机场之前，请咨询您的航空公司，以了解航班的变更情况。
- 垃圾收捡和回收服务：垃圾收捡和回收服务将照常进行。如果想要报告遗漏的垃圾收捡、损坏的垃圾收集车或更改收集车大小，居民可以联系他们的垃圾收捡、回收或庭院修剪公司。请访问www.sjenvironment.org/lookup以查寻相应的服务公司。
- 图书馆：所有城市图书馆在工作时间内正常开放。
- 社区中心：社区中心今日正常运营开放。某些服务、会议可能会被取消或推迟。请访问 sanjoseca.gov 以获取更新。
- 普通公园和 Happy Hollow公园及动物园：Happy Hollow公园及动物园、市区公园和社区公园今日在日常运营时间开放。某些服务、会议可能会被取消或推迟。请访问 sanjoseca.gov以获取更新。
- 一般志愿者工作机会：志愿者工作机会将于今日如期进行。某些服务、会议可能会被取消或推迟。请访问 sanjoseca.gov 以获取更新。
- 一般老年人和娱乐中心项目：社区中心今日在正常工作时间内开放。
- 动物收容所：场所设施在正常工作时间内开放。某些服务和会议可能会被取消或推迟。请参阅在场所设施处发布的通知，并查看 sanjoseca.gov 的更新。
- 开发服务和许可证中心：正常运营。
- 圣何塞活动场馆设施：会议中心、圣何塞市政、加州剧院、蒙哥马利剧院和表演艺术中心将如期继续举行活动。
- 客户联系中心：位于圣克拉拉東街200号市政厅一楼大堂的市政客户联系中心，将按正常工作时间继续运营。

###